Abra el compartimiento de las pilas e inserte 6 pilas del tipo R20, UM1 o D (preferiblemente Mando a distancia: Abra el compartimento e inserte dos pilas del tipo AAA, R03 o UM4.

Quite las pilas si están agotadas o cuando no se vavan a usar durante un tiempo prolongado La alimentación con pilas queda fuera de

servicio al conectar el aparato a la red. Para

procure siempre dejar el selector POWER en la

posición TAPE/OFF para evitar el consumo

Quite las pilas si están agotadas o cuando no

se vayan a usar durante un tiempo prolongado

de la red, saque la clavija del enchufe murat. volver a la alimentación con pilas, saque la claviia del enchufe de red AC MAINS. Observación: En el funcionamiento con pilas

LECTOR DE CD

permanente de corriente.

Para reproducir un CD Ponga el selector POWER en CD. Pulse OPEN-CLOSE para abrir el compartimento de disco. Inserte un CD audio con la etiqueta hacia arriba y cierre el compartimento.

Fulse el botón PLAY-PAUSE ▶ para dar comienzo a la reproducción del CD. Ajuste el sonido con los mandos VOLUME y 3 BAND EQUALIZER.

Se puede interrumpir la reproducción del discopulsando el botón PLAY PAUSE ►. Reanude la reproducción del CD pulsando de nuevo el botón PLAY-PAUSE ► Pulse STOP ■ para detener la reproducción del

El aparato se desconecta si el selector POWER está en la posición TAPE/OFF con las teclas de los magnetófonos sueltas

Observación. La reproducción de CD también se detiene, - si se abre la bandeja de disco, se selecciona otra fuente de sonido o - se alcanza el final del disco.

Selección de otra pista

reproducción del disco.

▶ Pulse brevemente SEARCH 🞮 o 🦦, una o varias veces, para saltar hasta el comienzo de la pista actual/anterior o siguiente Durante la reproducción de CD: la reproducción del disco continúa automáticamente a partir de la pista seleccionada. → Desde la posición de parada: pulse PLAY-PAUSE ► para dar comienzo a la

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción: I Mantenga pulsado SEARCH 🔫 o ы para 🦠 localizar un fragmento determinado en uno u otro sentido

volumen reducido Libere el botón cuando haya localizado el fragmento deseado.

→ La reproducción del disco continúa a un

Observación: En el modo de reproducción al azar o en el modo REPEAT-1 y durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo es posible dentro de una pista concreta.

INDICACION EN PANTALLA

PISTA EN CURSO - durante la reproducción.

el modo de reproducción correspondiente

Program - cuando se tiene un programa.

PFBB - cuando se programa una pista.

നമ PFa 5 - cuando borra un programa.

Las frecuencias graves también pueder

realzarse si se coloca el aparato contra una

v no obstruva los orificios de ventilación).

Se ha suprimido todo el material de embalais

innecesario. Hemos hecho todo lo posible por

que el embalaje pueda separarse fácilmente

(caja), poliestireno expandible (amortiguación),

Nota: Los materiales que componen el equipo

son reciclables y reutilizables si son desmon-

materiales de embalaje, las pilas usadas

No exponga la unidad, las pilas ni los discos o

originado por equipos de calefacción o por la

luz directa del sol, por ejemplo, en el interior

cintas de casete a la lluvia o a la humedad.

arena, polvo y evite el exceso de calor

No mueva la protección de cinta de las

Limpie la unidad con un paño suave

No utilice productos de limpieza, va que

podrían dañar el acabado de la unidad.

casetes DCC ni toque con las manos dicha

de un coche aparcado al sol.

ligeramente humedecido.

véase fig. 16-17

en tres materiales independientes: cartón

polietileno (bolsas, espuma protectora).

tados por una empresa especializada.

Observe las disposiciones locales

Mantenimiento

referentes a la forma de entregar los

y su antiguo equipo para el reciclado.

Información medicambiental

(Deje suficiente espacio alrededor del aparato

compartimento

GENERALIDADES

Ajuste de sonido

pared o estantería.

£ d - BPEÑ - cuando está abierta la tapa del

Shuffle o Repeat (ALL) - cuando está ac-tivado

1 Compruebe si la tensión indicada en la placa

tipo (en la base del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario, consulte a su distribuidor o servicio técnico. Si el aparato va equipado con un selector de tensión VOLTAGE (x), ajústelo a la tensión

Para desconectar el aparato completamente

REPETICIÓN (REPEAT) - repetición de

1 Si pulsa varias veces el botón REPEAT antes

de la reproducción del disco o durante la

misma, la pantalla muestra los distintos

-REPEAT : repetición de la pieza actual.

-REPEAT ALL: repetición de todo el disco.

2 Para regresar a la reproducción normal de CD,

pulse el botón REPEAT hasta que el icono

SHUFFLE - reproducción en un orden

Pulse SHUFFLE antes o durante la reproducción.

producción pueden activarse al mismo tiempo:

por ejemplo, es posible reproducir **repetidas**

veces el disco entero o un programa en un

orden aleatorio (SHUFFLE REPEAT ALL).

Para programar piezas musicales

el orden que quiera, una selección de las

memorizarla más de una vez. Se pueden

programar como máximo, 20 pistas.

Seleccione la pieza musical deseada con

2 En el momento en que visualice la pista

deseada, pulse PROG para almacenaria.

Puede revisar los programas pulsando PROG

Si ha seleccionado las piezas en el modo de

reproducción, pulse en primer lugar el botón

Para borrar un programa (en el modo

Observación: El programa también se borrará

- Ed Err orno d 15E - si comete un error

de manejo o si el aparato no puede leer el CD

(véase el apartado LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS).

no 581 - cuando se pulsa PROG y no se ha

5 - e h - durante la sintonización automática.

La placa de tipo se encuentra

en la base del aparato.

del lector de CD y de los discos CD

No limpie nunca la lente (x)! (véase fig. 15

• La lente puede empañarse si el reproductor

sufre un aumento de la temperatura ambiente

En tal caso resultará imposible la reproducción

de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere

a que la unidad se adapte a la nueva

presione sobre la parte central cuando

Sostenga siempre los CD por el borde, y

inmediatamente después de utilizarlos

no suelte pelusa, en línea recta desde el

centro hacia los bordes. El disco puede

Cada 50 horas de funcionamiento o poi

las piezas indicadas (A)(B)(C) para que la

algodón empapada en alcohol o en algún

Apriete PLAY y limpie el rodillo presor de

Apriete PAUSE y limpie el cabrestante (B) y las

Nota: Para la limpieza de las cabezas (A) puede

también pasarse una vez una casete limpiadora.

suciedad no repercuta en la calidad de

Iíquido para limpieza de cabezas.

cabezas magnéticas (A).

Para limpiar el disco, pase un paño suave, que

resultar dañado por el uso de productos de

No escriba nunca en un CD ni pegue etiquetas

término medio una vez al mes conviene limpiar

grabación y de reproducción. Use una bolita de

colóquelos de nuevo en su caia

extraiga el CD, véase fig. 13.

limpieza, véase fig. 14.

de la platina de casete

Mantenimiento

• Para extraer fácilmente el CD de su estuche,

véase fig. 13-15

véase fig. 11

seleccionado ninguna pieza musical.

- ひゅん - cuando se ajusta el volumen

Mantenimiento

temperatura.

si se interrumpe el suministro de alimentación

Desde la posición de parada, pulse STOP ■.

- se abre la bandeja de disco o

Numero Total de Pistats - en posición de parada. - FULL - cuando intenta programar más de 20

se selecciona otra fuente de sonido

STOP ■ y a continuación PLAY-PAUSE ▶.

parada, pulse el botón PLAY-PAUSE ▶.

Si ha seleccionado las piezas durante la

durante más de dos segundos.

Para reproducir un programa

3 Elija y memorice de esta forma todos los

SEARCH ₩ 0 ▶

títulos que desee.

pistas favoritas del CD. Una pista puede Vd

Si lo desea puede Vd. poner en la memoria, en

Todas las piezas se reproducirán en un

Para regresar a la reproducción normal, pulse

todo el disco o de una pieza

modos de repetición:

desaparezca de la pantalla.

orden aleatorio.

aleatorio

2 Conecte el cordón de red al enchufe AC MAINS y al enchufe mural. Con ello queda conectada la tensión de la red.

véase fig. 12-15

5 Para sintonizar una emisora débil, pulse brevemente TUNING ∧ o ∨ , tantas veces como sea necesario para lograr una buena recepción, o hasta que aparezca en pantalla la frecuencia deseada. 6 Ajuste el sonido con los mandos VOLUME y 3

Sintonización de emisoras

Ponga el selector POWER en RADIO.

Seleccione la banda deseada con el botón

un segundo y suelte el botón. La radio

suficiente intensidad.

emisora deseada.

3 Mantenga pulsado TUNING ∧ o ∨ durante

4 Repita este procedimiento hasta encontrar la

sintonizará automáticamente una emisora con

RADIO

BAND EQUALIZER. 7 El aparato se desconecta si el selector POWER está en la posición TAPE/OFF con las teclas de **2** Pulse PROGRAM para entrar en el modo de los magnetófonos sueltas.

Sintonización de presintonías Pulse PRESETS – / + hasta que aparezca en la pantalla el número de presintonía deseado.

Mejora de la recepción de radio Para la FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline v oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiad fuerte (por estar muy cerca de una emisora). acorte la longitud de la antena.

véase figs. 5-7

 Para la AM, el aparato lleva incorporada una antena, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima

Programación de emisoras de radio Es posible almacenar hasta 29 emisoras de radio en la memoria. Cuando se sintoniza una emisora programada, en la pantalla se visualiza el número de presintonía (1 a 29).

Ponga el selector POWER en RADIO. programación 3 Sintonice la emisora que desea programar con TUNING \land o \lor , según se ha descrito anteriormente. Si la frecuencia va está

presintonía aparecerá en la pantalla. 4 Pulse PRESETS – / + para asignar un número del 1 al 29 a la pre-sintonía. 5 Pulse PROGRAM para confirmar la selección.

véase figs. 8-11

almacenada en la memoria, el número de

PLATINA DE CASETE

Reproducción de una casete Ponga el selector POWER en TAPE/OFF. 2 Pulse la tecla STOP-EJECT ■: el portacasetes se abrirá. 3 Inserte una casete grabada, con el lado abierto hacia abajo

reproducción 5 Aiuste el sonido con los mandos VOLUME v 3 BAND FOUALIZER

4 Apriete PLAY ▶; ahora iniciará la

Observación: Los diferentes modos de re- Pulsando
 O
 Pulsando
 O
 O
 Pulsando
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O

 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O
 O

 O
 O
 O
 O
 O

 O
 O

 O
 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O

 O bobinado rápido de la cinta en ambos sentidos. 7 Para detener, pulse STOP-EJECT ■. 8 El aparato se desconecta si el selector POWER

los magnetófonos sueltas.

Información general sobre la grabación La grabación sólo está admitida mientras no viole derechos de autor o de terceros.

está en la posición TAPE/OFF con las teclas de

Para la grabación en el reproductor TAPE se utilizará una casete ACC NORMAL (IEC I). Esta platina no es apropiada para la grabación en casetes de tipo "CROMO" (IEC II) o "METAL" (IEC IV).

El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Los mandos VOLUME y 3 BAND EQUALIZER no afectan a la grabación.

La cinta está sujeta en sus dos extremos a las bobinas de la casete. No se puede grabar nada durante 6 ó 7 segundos al principio y al final de la cinta.

Prevención del borrado accidental de

 Se puede evitar el borrado acccidental de una grabación rompiendo la pestaña izquierda de la **5** Pulse RECORD • para dar comienzo a la casete. Así ya no se podrá grabar en esa cara. • Esta protección puede eliminarse cubriendo el **6** Para interrupciones breves, apriete PAUSE **II**. orificio con una pequeña tira de cinta adhesiva.

CD SYNCHRO - Cómo grabar del lector de CD Ponga el selector POWER en CD.

2 Inserte un disco y, si lo desea, programe números de piezas 3 Apriete la tecla STOP EJECT ■: el portacasetes se abrirá. 4 Inserte una cinta en blanco con el lado abierto.

hacia abaio. 5 Pulse RECORD ● para dar comienzo a la → La reproducción del CD o programa se inicia

automáticamente. No es necesario poner en marcha el reproductor de CD por separado. 6 Para interrupciones breves, apriete PAUSE ■ Para reiniciar la reproducción, vuelva a apretar

7 Para detener, pulse STOP EJECT ■. Observaciones:

PAUSE III nuevamente

La grabación puede iniciarse desde distintas posiciones: - si el reproductor de CD se encuentra en pausa, la grabación comenzará desde esa misma posición (utilice SEARCH ⋈∢ o ▶); - si el reproductor de CD está parado, la grabación comenzará desde el principio del disco o programa.

Grabación de la radio con el micrófono Ponga el selector POWER en TAPE o RADIO. 2 Prepare la fuente de sonido para la grabación:

 -RADIO: Sintonice la emisora de radio deseada. -TAPE (micrófono): Conecte un micrófono con clavija de 3,5 mm al enchufe MIC. Ponga el control VOLUME en cero (la monitorización durante una grabación microfónica no es posible).

3 Apriete la tecla STOP-EJECT ■: el portacasetes se abrirá. 4 Inserte una cinta en blanco con el lado abierto

hacia abaio grabación.

Para reiniciar la reproducción, vuelva a apretar PAUSE II nuevamente 7 Para detener, pulse STOP-EJECT ■.

Coloque nuevas pilas

Observación: Cuando grabe de la radio o de un CD, puede conectar un micrófono y mezclar los sonidos. De lo contrario, asegúrese de que no haya ningún micrófono conectado.

LOCALIZACION DE AVERIAS

Si se produce alguna anomalía, compruebe

---- primero los puntos siguientes antes de lleva el aparato a reparar Si no puede resolver el problema con estas

PROBLEMA

recomendaciones, consulte a su distribudor o al taller de servicio

Pilas agotadas

En ningún caso intente reparar usted mismo el aparato, pues esto anularía la garantia **CAUSA POSIBLE** SOLUCIÓN

Ajuste el mando de volumen VOLUME no está ajustado No hay sonido Desconecte los auriculares Los auriculares están conectados Las pilas están instaladas incorrectamente Introduzca las pilas correctamente El cable de red no está conectado Conecte correctamente el cable de correctamente Cambio de alimentación de red a Desconecte el cable de alimentación del enchufe MAINS de la unidad Desconecte la alimentación de la El sistema no Descarga electrostática unidad v espere unos segundos para reacciona a ninguno de los mandos conectarla de nuevo Deficiente recepción Señal débil en la antena de radio Oriente la antena para lograr la mejor FM; incline y gire la antena telescópica AM: gire todo el equipo Mantenga la radio alejada de los Interferencia provocada por la proximidad de equipos eléctricos equipos eléctricos tales como televisores, grabadoras de vídeo, ordenadores, termostatos, etc. El CD está muy rayado o sucio Cambie o limpie el CD [dErr**o**no d 15[No hay un CD introducido Introduzca un CD Introduzca el CD con la etiqueta hacia arriba D introducido boca abajo El dispositivo láser está empañado Espere hasta que se desempañe el dispositivo CD dañado o sucio El CD omite pistas Cambie o limpie el CD Función SHUFFLE o PROGRAM activada Desactívela Deficiente calidad de Polvo y suciedad en las cabezas Limpie los cabezas, el cabrestante y el rodillo de presión sonido de una casete el cabrestante o el rodillo de presión Uso de casetes inapropiadas (METAL Utilice sólo casetes del tipo NORMAL (IEC I) Las pestañas de la casete están rotas Ponga un trozo de cinta adhesiva Reduzca la distancia No funciona el mando La distancia es excesiva a distancia Pilas mal colocadas Coloque bien las pilas

Bienvenido a la 'comunidad' MAGNAVOX!

Estimado Usuario MAGNAVOX

Y como miembro de la "comunidad" MAGNAVOX tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarle plena satisfacción. Su producto MAGNAVOX está respaldado por

la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo. Y lo que es más, su compra le da derecho a recibir información anticipada sobre nuevos e interesantes productos MAGNAVOX. acceso a nuestra red de ventas doméstica para productos y accesorios especiales, aparte de rebajas y descuentos directamente de fábrica en sus futuras adquisiciones de aparatos MAGNAVOX. Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la "comunidad" MAGNAVOX. Para

Gracias por habernos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos

y fabricados que existen. Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que

esté Ud. contento con lo adquirido durante muchos años. A fin de cuentas, nuestros negocios marchan

empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario MAGNAVOX. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

Atentamente, Robert Minkhorst Presidente Ejecutivo

Para reducir el riesgo de fuego o cho-El uso de mandos o ajustes o la ejecucción de métodos que no sean los que eléctrico, no exponga el aparato a la lluvia o humedad. aquí descritos puede ocasionar peligro

de exposición a radiación. El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10.

ATENCIÓN

11.Puesta a tierra o polarización

de polarización de un aparato

que no estén estropeados.

salen del aparato.

el enchufe, o

Tome las precauciónes utilizando

Aviso: Para prevenir un choque eléctrico, haga coin-

cidir la clavija plana ancha con la ranura plana y in-

serte a fondo. No utilice esta clavija polarizada con

un cable de prolongación o otra toma de red a me-

nos que las clavijas estén completamente cubierta:

12.Protección del cable de potencia · Los cables de

alimentación de energía deben encaminarse de tal

modo que nadie pise encima de ellos, también es

locados contra o encima de ellos. Hay que prestar

receptáculos convenientes y al lugar donde ésto:

acuerdo con las recomendaciones del fabricante

15.Períodos sin uso - Se debe desenchufar el aparato

16. Entrada de objetos extraños o de líquidos - Hay

que tener cuidado para que ningún objeto caiga.

dentro y también para que no se derrame ningüi

17. Daño que requiere servicio - El aparato sólo debe

A. Se ha dahado el cable de suministro de energia o

B. Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha

derramado algún líquido dentro de mismo; o

D. El aparato no parece funcionar normalmente o

E. El aparato se ha caído o ha habido daño a su

18. Servicio - El usuario no debe tratar de reparar el

de funciona-miento. Toda otra reparación o

COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPOSITI

implícitas estan vigentes, por lo que puede que las

específicos y puede que tenga usted otros

Para los productos adquiridos en Canadá:

a uno de los Philios Consumer Service Centre Isus

reparaciones autorizado.

presentar su recibo de compra

direcciones se ofrecen mas adelante), a un distribuido

dependiente de productos Philips o a un taller de

Para validar la garantia original de fábrica sólo necesita

derechos adicionales dependiendo del estado en

ted puede obtener los productos de repuesto por medi

de su distribuidor, que le informará del centro de reparación

más cercano a su domicilio. Para conseguir una devolución

Esta garantía le ofrece derechos legales

mitaciones anteriormente expuestas no le afecten

ETERMINADO, ESTAN LIMITADAS AL PERIODO DE ESTA

limitaciones en el período de tiempo en el que las garantías

aparato más allá de lo descrito en las instrucciones

mantenimiento debe deiarse a cargo del personal

exhibe un cambio marcado en su funcionamiento;

C. El aparato ha sido expuesto a Iluvia: o

ser reparado por un técnico calificado cuando:

líquido dentro de las aberturas de la caja del

cuando no se lo usa por un periodo considerable de

aten-ción especial a los cables y enchufes.

13.Limpieza - El aparato sólo debe Impiarse de

14.Lineas de energia - Una antena exterior debe

situarse lejos de las lineas de enerofa.

im-portante que no estén apretados por artículos co-

los medios de puesta a tierra o 😅 🤅

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD - Léalas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse er

1. Lea las instrucciones - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato. 2. Guarde las instrucciones - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para

consultas futuras. 3. Preste atención a las advertencias - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.

instrucciones de funcionamiento y uso 5. Agua y humedad - El aparato no debe ilsarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, avabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un scrano

4. Sina las instrucciones - Ud, debe seguir todas las

húmedo o cerca de una piscina, etc. 6 Carritos o hastidores - El aparto sólo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante. La combinación carrito-aparato debe

rasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie desnivelada pueden producir el volteo de la combinación carrito-aparato. 7. Montaje en una pared o techo interior - El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante

8. Ventilación -El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o cosic on no obstacu, de una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofa, alfombra o superficie similar que puede bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en muebles embutidos, tal como sería el caso de una estantería. para libros o un armario, porque así se podría impe dir el flujo de aire por las aberturas de ventilación

9. Calor - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como rad-adores, rejillas para calefaction, hornos ulotros aparatos fine usive amplificadores) que puedan producir dalor

10. Fuentes de potencia - El aparato dehe conectarse a una fuente de energía un camente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiente o según lo indicado en el aparato

EL 4562-3

técnico calificado para tal finalidad

GARANTIA LIMITADA

Disco compacto portátil Magnavox Garantia de un año para la realización del cambio EN LOS E E U U., PUFRTO RICO Y LAS ISLAS VIRGENES,

portátil podrá ser reemplazado con un producto similar o nuevo lla que sea necesarioj si se descubre que es defectuoso o que no funciona. Esto no le considerad ningún. GARANTIA EXPRESA. Algunos estados no permiten dasto adicional. Los productos de repuesto están garantizados con el tiempo restante de la garantía origina

¿Quién está protegido?...; Donde? te servicio está disponible en todos los países donde Philips Consumer Electronics Company distribuye oficialmente el producto. En los países en los que éste no sea el caso, la organización local de servicio Philips Montara orrecer los servicios necesarios (aunque pueden retrasarse debido a la falta de piezas de repuesto o del

Lo que debe hacer el comprador Antes de so loitar un cambio, consulte su folleto de instrucciones de funcionamiento. En él puede que encuentre con garantía, los productos deben ser enviados lo llevados l un pequeño ajuste en los controles que le evite la

Esta garantía no cubre el uso comercial del producto, con tratos de alguiler, daños debidos al transporte luso indebido o averías debidas a falta de cuidado en su uso diario. Para los productos adquiridos en los E.E.U.U., Puerto Rico y las Islas Virgenes: necesità realizar un cambio durante el periodo de

M1B1M8

EN CANADA, ESTA GARANTIA SE APLICA SOLO A LA ZONA NORMAL DE SERVICIO DE LOS PHILIPS CONSUMER parantia, usted debe flevar el producto al distribuidor donde - SERVICE CENTRE, DE LOS DISTRIBUIDORES INDEPENlo compró o embalar o cuidadosamente y enviarlo con el DIENTES DE LOS PRODUCTOS PHILIPS O DE LOS TALLERES nago anticinado del transporte y el recibo de comora al-DE REPARACIONES AUTORIZADOS, FUERA DE ESTA ZONA. Small Products Service Center* a laid record que se ofrece EL TIEMPO Y LOS GASTOS DE DESPLAZAMIENTO SON RESPONSABILIDAD DEL COMPRADOR.

COMO CAMBIAR SU PRODUCTO PORTATIL CUANDO HAYA EXPIRADO SU GARANTIA DE UN AÑO Cualquier cambio después del período de garantía se puede obtener a un costo nominal por el reemplazo y el manejo, bajo las siguientes condiciones

PARA PRODUCTOS ADQUIRIDOS EN LOS E.E.U.U., PARA PRODUCTOS ADQUIRIDOS EN CANADA **PUERTO RICO Y LAS ISLAS VIRGENES:** Comuníquese con la oficina de la compañía de servicio Llame al. Canadían Philips Consumer Service Centre más. hilips (teléfono: 800/851-8885) donde le informarán del cercano (las direcciones se mericionan a continuación) costo del cambio de su producto fuera de garantía. Por para obtener información sobre el costo del cambio de favor, escriba el número de su modelo antes de llamar v su producto fuera de garantia. Por favor, escriba el envíelo a través de UPS (para tener prueba del envío). número de su modelo antes de llamar. Embate su producto de forma segura en una caja Embale su producto de forma segura en una caja

adecuada y envíelo adecuada y envíelo. Envíe su producto a Envie el producto por correo al Canadian Philips *Small Product Service Center Consumer Service Centre mas cercano (a las siguientes Philips Service Company direcciones) 907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Greeneville, Tennessee TN 37743

CANADIAN PHILIPS CONSUMER SERVICE CENTRES

TORONTO ST.LAURENT VANCOUVER 601 Milner Avenue 4977 Levy Street 1741 Boundary Road Scarborough, Ontario St. Laurent, Québec Vancouver, B.C. H48 2N9 V5M 3Y7 **13** (416) 292-5161 **17** (514) 956-0210 T (604) 284-3441

Cuando su producto sea recibido, será reemplazado con uno renovado (o similar) que cumple con los altos requisitos de l calidad Philips y este producto se le enviará en la forma de transporte que usted haya pagado por adelantado EL 4967E003

CANADIAN PHILIPS CONSUMER SERVICE CENTRES TORONTO ST.LAUREN1 601 Milner Avenue 4977 Levy Stree

Scarborough, Ontario

T (416) 292-5161

M1B 1M8

VANCOUVER vermondvar, B.C. V5M 3Y7 TT (604) 284-3441

Le produit reçu sera remplacé par un produit rénové (ou comparable) récendant aux standards élevés de qualité de Philips et il vous sera expédie port payé d'avance. EL 4967E002

2 (514) 956-0210

Nous vous remercions de faire confiance à MAGNAVOX. Vous avez choisi l'un des produits les mieux réalisés et les plus prisés actuellement disponible. Nous apprécions votre soutien et ferons notre possible pour que vous soyez satisfait de votre acquisition pour les années à venir. N'êtes-vous pas en

En qualité de membre de la famille MAGNAVOX, vous avez droit à des privilèges particuliers et à notre engagement sans réserve pour votre entière satisfaction. Votre appareil MAGNAVOX est protégé par l'une des garanties les plus étendues et par d'exceptionnels réseaux de service dans l'industrie. En outre votre achat vous autorise à recevoir en avant-première des informations sur les tout nouveaux produits MAGNAVOX, à avoir accès à notre réseau d'achat à domicile pour certains produits et accessoires, ainsi qu'à des rabais et remises d'usine sur vos futurs achats MAGNAVOX.

Ceci est notre manière de vous remercier d'avoir rejoint la famille MAGNAVOX. Pour commencer à bénéficier de ces nombreux avantages, n'oubliez pas de retourner votre carte d'immatriculation MAGNAVOX. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre achat.

Meilleures salutations Robert Minkhorst Président-directeur général

effet notre raison d'être?

Bienvenue dans la grande famille MAGNAVOX!

ATTENTION Afin de réduire tout risque d'incendie L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ou de choc électrique, il ne faut pas

L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

ci-incluses peuvent se traduire par une

exposition dangereuse à l'irradiation.

Attention: Pour prévenir les chocs électriques,

introduire la lame la plus large de la fiche dans la

cette fiche polarisée avec un prolongateur, une

si les lames peuvent être insérées à fond sans en

12.Protection du cordon d'alimentation - Il fant -

faire passer les cordons d'alimentation de façon à

éviter qu'on marche dessus ou que les objets placé

sur eux ou contre eux les coincent. Faire attention

en particulier au cordons et fiches et à l'endroit où

13.Nettovage - Il faut nettover l'appareil uniquement

de la façon recommandée par le fabricant.

14.Lignes de transmission - Il faut situer une

antenne extérieure à l'écart des lignes de

15.Périodes d'inactivité - Débranchez l'appareil

16.Entrée des objets et des liquides - Évitez de

laisser tem-ber des objets ou des liquides par les

17.Dommages qu'il faut faire réparer - Il faut faire

réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque

Le cordon d'alimentation en électricité ou la fiche.

B. On a laissé tomber des objets ou du liquide dans

L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou

18. Service après-vente - L'utilisateur ne doit pas

tenter de réparer l'appareil sauf les réparations

décrites dans les instructions d'opération. Toutes les

autres réparations doivent être effectuées par un

présente de grands changements d'opération ou

Essee tember l'appareil ou endommager le

C. On a exposé l'appareil à la pluie ou

lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue

borne la plus large et insérer à fond. Ne pas utiliser

prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf

Précautions à prendre de ma-

la polarisation de l'appareil

soient respectées.

nière à ce que la mise à terre et

laisser aucune partie à découvert

ils sortent de l'appareil.

transmission d'électricité.

quivertures de l'enclos.

a été endommagé ou

appareil ou

Ce produit a été concu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certains précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer. 1. Lisez les instructions - Il faut lire toutes les

exposer cet appareil à la pluie ou à

l'humidité.

instructions de sécurité et d'opération avant de faire 2. Gardez les instructions - Il faut garder les nstructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'v référer à l'avenir.

. Faites attention aux avertissements - Il faut evertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.

4 Suivez hien les instructions - Il faut suivre toutes

5. Eau et humidité - L'appareil ne devrait pas être utilisé nrès de l'eau foar exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.

uniquement avec un chariot ou une table

recommandée par le fabricant.

les instructions d'opération et d'utilisation.

Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin. Un arrêt ramée une face et des surfaces inégales pourraient faire retourner l'appareil et le chanot.

6. Chariots et supports - Il faut utiliser cet appareil

7. Montage au mur ou au plafond - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant. 8. Aération - Il faut situer l'appareil de telle façon que

son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération 9. Chaleur - Il faut situer l'appareil à l'écart des

sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (v compris les amplificateurs) qui produisent de la

10. Sources d'électricité - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même 91/1

technicien qualifié.

AUX ETATS UNIS, A PUERTO RICO ET AUX ILES VIERGES,

permettent pas de limiter la durée d'une garantie tacite, le

limites ci-dessus ne s'appliquent donc peut-être pas à vous

termédiaire de votre marchand qui vous dira où se trouve

le centre de réparations le plus proche. Pour obtenir un

échange sous garantie, le produit doit être apporté à un

pour Consommateurs Philips) (liste ci-dessous), à un

Pour valider votre garantie d'usine d'origine pour les

ente comme preuve d'achat.

CHARGE DU PROPRIETAIRE

possession avant d'appeler

Philips Consumer Service Center" (Centre de Réparations

Philips Self-Servicing Dealer" (Détaillant Réparateur Philips

) ou à un "Authorized Service Depot" (Dépôt Réparations

produits achetés il suffit que vous présentiez votre reçu de

U CANADA CETTE GARANTIE NE S'APPLIQUE QU'AUX

EPARATIONS NORMALES D'UN "PHIL!PS CONSUMER

SERVICE CENTER" UN "PHICIPS SELE-SERVICING DEALER

donne le prix de l'échange hors garantie pour votre

produit. Veuillez avoir le numero du modèle en votre

OU UN "AUTHORIZED SERVICE DEPOT", EN DEHORS DE

GARANTIES TACITES OUF CES PRODUITS SON

PARTICUHERS SONT LIMITEES DANS LE TEMPS À LA

VENDABLES ET APPROPRIES POUR DES BUTS

Disque Compact Portatif Magnavox

Garantie d'un an Produit portatif sera remplacé par un produit nouveau. rénové ou comparable (suivant ce qui sera jugé nécessaire), s'il fonctionne mal ou s'il devient inopérant. Ce remplacement est à titre gratuit. Les produits de rechange DUREE DE LA GARANTIE EXPRESSE. Certains états ne sont garantis pendant le reste de la période de garantie. Qui est protégé ? Qù ?

GARANTIE LIMITÉE

Ce service est offert dans tous les pays où ce produit est Cette garantie vous donne des droits légaux off-ciellement distribué par Philips Consumer Electronics spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres Company Dans les pays où Philips ne distribue pas ce droits qui varient d'un état à l'autre. produit, l'organisation locale de réparations Philips essaier de tournir ce service (il peut y avoir un délai si les pièces Pour les produits achetés au Canada detachées et les manuels techniques appropriés ne sont pas Le remplacement du produit peut être organisé par

Ce que doit faire l'acheteur Avant de demander un échange, vérifier votre manuel d'instructions. Un simple réglage des contrôles discutés dans votre manuel peut vous éviter d'avoir à procéder à un Cette garantie ne couvre pas l'utilisation commerciale, les locations, les dommages en cours du transport, l'utilisation

incorrecte ou le non-fonctionnement causé par manque d'entretien ordinaire. Pour les produits achetés aux Etats-Unis, à Puerto Rico et dans les lles Vierges : S'il est nécessaire de procèder à un échange pendant la

période de garantie, il faut apporter le produit portable au magasin où vous l'avez acheté ou l'emballer soigneusement et l'envoyer poste payée avec preuve de date d'achat à adresse du "Small Product Service Center" ci-dessous.

COMMENT ECHANGER VOTRE PRODUIT PORTATIF APRES EXPIRATION DE LA GARANTIE DE UN AN. Un échange après garantie peut se faire pour un prix modique couvrant le remplacement et la manutention d'après les

POUR LES PRODUITS ACHETES AUX U.S.A., POUR LES PRODUITS ACHETES AU CANADA A PUERTO RICO ET AUX ILES VIERGES : Appelez le "Canadian Philips Consumer Service Center 1 Appelez le "Philips Service Company Office" I téléphone 800/851-8885) pour que l'on vous donne le prix de le plus proche (liste ci-dessous) pour que l'on vous

modalites suivantes

. Emballez soigneusement votre produit dans un conteneur Emballez soigneusement votre produit dans un approprié et envoyez-le par UPS (pour preuve de livraison). conteneur approprié à l'expédition Envoyez votre produit au "Canadian Philips Consumer Expédiez votre produit à Service Center" le plus proche (liste ci-dessous).

*Small Product Service Center Philips Service Company 907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6 He. Tennessee TN 37743

echange hors-garantie pour votre produit. Veuillez

avoir le numéro du modèle en votre prissession avant

1 3 Indary Road St. Laurent, Québec

Welcome to the MAGNAVOX family!

Dear MAGNAVOX family member Thank you for your confidence in MAGNAVOX. You've selected one of the best-built, best-backed products available today. We appreciate your support, and we'll do everything we can to keep you happy with your purchase for many years to come. After all, you're the reason we're in business! mising commitment to your total satisfaction. Your MAGNAVOX product is protected by one of the

As a MAGNAVOX family member, you're entitled to a world of special privileges - and our uncompromost comprehensive warranties and outstanding service networks in the industry. What's more, your purchase qualifies you to receive advance information on exciting new products from MAGNAVOX. convenient access to our home shopping network for special products and accessories, plus factorydirect rebates and discounts on your future MAGNAVOX purchases. All of this is our way of saying "thanks" for joining the MAGNAVOX family.

To start taking advantage of these great benefits, just remember to return your MAGNAVOX Owner's Registration Card.

President and Chief Executive Officer

CAUTION

WARNING

To reduce the risk of fire or electric Use of controls or adjustments or performance of procedures other than shock, do not expose this appliance to

Robert Minkhorst

herein may result in hazardous radia-The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040 10.

The precautions that should

means of an appliance is not defeated.

Caution: To prevent electric shock, match the wide

not use this (polarized) plug with an extension cord,

receptacle or other outlet unless the blades can be

against them, paying particular attention to cord

and plugs, convenience receptacles, and the point

13.Cleaning - The appliance should be cleaned any as

15.Nonuse Periods - The power and of the appliance

should be unplugged from the intertwhen left

.Object and Liquid Entry - Care should be taken so

that objects do not fall and liquids are not spilled

should be serviced by qualified service personnel

A. The power supply cord or the plug has been

C. The appliance has been exposed to rain; or

D. The appliance does not appear to operate

normally or exhibits a marked change in

18.Servicing - The user should not attempt to service

the appliance beyond that described in the operating

instructions. All other servicing should be referred to

E. The appliance has been dropped, or the enclosure

B. Objects have fallen, or liquid has spilled into the

where they exit from the appliance.

mmended by the manufacture

located away from power lines.

unused for a long period of time

into the enclosure through openings

17. Damage Requiring Service - The appliance

14.Power Lines - An outdoor antenna should be

blade of this plug to the wide slot, fully insert. On

grounding or polarization

be taken so that the

SAFETY INSTRUCTIONS - Read before operating equipment

some installation and operation precautions which you should be particularly aware of 1. Read Instructions - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

Retain Instructions - The safety and operating

This product was designed and manufactured to meet

strict quality and safety standards. There are, howeve

instructions should be retained for future reference fully inserted to prevent blade exposure. 3. Heed Warnings - All warnings on the appliance and 12.Power Cord Protection - Power supply cords in the operating instructions should be adhered to. should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or 4. Follow instructions - All operating and use

5. Water and Moisture The appliance should not be used near a start of the campbel near a bathtub. washbowl kitcher sink, laundry tub, or swimming. popi, or in a wer's stement, etc. 6. Carts and Stands - The appliance should be used

instructions should be followed.

manufacturer. An appliance and dark combined should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart

only with a cart or stand that is recommended by the

7. Wall or Cailing Mounting - The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

combination to overturn

 Ventifation - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a ped, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings. 9. Heat - The appliance should be situated away from

heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat 10.Power Sources The appliance should be

qualified service personne connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance

damaged, or

appliance; or

performance; or

damaged.

EL 4562-1

IN THE U.S.A., PUERTO RICO OF THE VIRGIN ISLANDS

WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE . MITET NO FATION TO

THE DURATION OF THIS EXPRESS AGRANCY Some

warranty lasts, so the above iim tation may but apply to you

This warranty gives you specific legal rights, and

Replacement product can be arranged through your dealer

warranty exchange, the product must be to wrest carried-

by a set of the nearest repair sector of the fitter.

Philips Self-Servicing Dealer or A in in this lensice Depot

All that's required to validate your original factors warranty

for pro-ducts you purchase is to present which it is alle as

IN CANADA THIS WARRANTY APPLIES ONLY TO THE

NORMAL SERVICE AREA OF A PHILIPS CONSUMER

AUTHORIZED SERVICE DEPOT, BEYOND THIS AREA

Call the nearest Canadian Philips Consumer Service

warranty exchange for your product. Please know your

2. Pack your product securely in a suitable container and

. Mail your product to the nearest Canadian Philips

Centre (listed below) to obtain the cost for out-of-

TRAVEL TIME OR EXPENSE IS THE OWNER'S

For product purchased in Canada

proof of purchase.

ALL IMPLIED WARRANT IS INCLUDING IMPLIED

Magnavox Portable Compact Disc One Year Carry-In Exchange proof of the purchase date to the first Product Service

comparable product (whichever is deemed necessary) if it becomes defective or inoperative. This is done without charge to you. Replacement products are warranted for the palance of the warranty period.

Who is Protected? ... Where?

or one year from the date of purchase, your Portable

Compact Disc will be replaced with a new, renewed or

One Year Coverage

LIMITED WARRANTY

This warranty is available in all countries where this product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company In countries where Philips does not distribute this you may have other rights which vary from state to c..gh there may be a delay attempt to provide service (3) the appropriate spare parts and technical manual are not

Before you request exchange theck your operating instruction booklet. A slight at discussed in your instruction to the etime. The co This warranty does not cover commercial use, rental agreements, shipping damage, misuse or failure due to lack

What the Purchaser Must Do

For product purchased in the U.S.A., Puerto Rico or SERVICE CENTRE, PHILIPS SELF-SERVICING DEALER OR the Virgin Islands If you require exchange during the warranty period, you must take your portable product to the dealer from whom it was purchased, or carefully pack the product and ship it by

prepaid transportation with HOW TO EXCHANGE YOUR PORTABLE PRODUCT AFTER THE ONE YEAR WARRANTY EXPIRES

Dut-of-warranty exchange can be obtained at a nominal cost for replacement and handling under the to lowing arrangements FOR PRODUCT PURCHASED IN CANADA FOR PRODUCT PURCHASED IN THE U.S.A., **PUERTO RICO OR THE VIRGIN ISLANDS**

number before you call. 2. Pack your product securely in a suitable container and ship by UPS (for proof of delivery).

800/851-8885) to obtain the cost for out-of-warranty

exchange for your product. Prease know your model

Contact the Philips Service Company office (

*Small Product Service Center Philips Service Company 907 Snapps Ferry Road, Plant 2, neville, Tennessee TN 37743

TORONTO

M1B 1MB

1601 Milner Avenu

22 (416) 292-5161

Scarborough, Ontario

CANADIAN PHILIPS CONSUMER SERVICE CENTRES VANCOUVER

ship by UPS (for crimt of delivery)

4977 Levy Stree Rt. Laurent, Québec Vancouser B.C. -4R 2N9 **1** €04 (194-3441) 1514) 956-0210

When your product is received, * will be replaced by a renewed (or comparable) product which meets Philips' high quality standards and shipped back to you by prepaid transportation EL 4967E001

ST.LAURENT

MAGNAVOX AZ 8267 Stereo Cassette Player

> VieSRP 9551/IB7526T001 printed in Hong Kong

A Division of Philips Electronics North America Corporation Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY



Canada

3103 306 1537

English: This digital apparatus does not exceed Français: Cet appareil numérique n'émet pas *> Class B limits for radio noise emissions from de bruits radioélectriques dépassant les limites sortal apparatus as set out in the Radio applicables aux appareils numériques de Classe aterference Regulations of the Canadian B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Department of Communications. Radioélectrique édicté par le Ministère des

México Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



Communications du Canada.

Know these safety symbols

not remove product covering.

Inscrivez ci-après le nº de série situé

au dos de l'appareil. Conservez cette

information pour le cas où vous

auriez un jour à rappeler cette

N° de modele AZ 826

ርጥት የጥኝ

A l'usage du client

which you should read the enclosed literature crosely to prevent operating and maintenance

Toll Free Help Line



REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNE Model No. AZ 8267 This boilt of lightning indicates uninsulated material na sana and inay caasa an erecti.car shock, For re servic of everyone in your household, please do

This exclamation point calls attention to features for

Serial No.

Connaissez les symboles de sécurité AVIS

RISQUE DE CHOCS ELECTRIC

NE PAS OUVRIR

mention: Afin de prevenir le risque de chocs électrique

Ce point d'exclamation attire votre attention sur des

incumentation, pinte, ceci afin d'eviter d'éventuels.

tispositifs au su et desque's vous devriez lire la

problèmes de fonctionnement et d'entretien.

For Customer Use:

Enter below the Serial No, which is

located on the base of the cabinet.

Retain this information for future

Teute récaration devrait être confiée à un personnel qualifi Ce symbole 'éclair' signifie que la présence de

materiel non isolé dans votre appareil est susceptible de provoquer un choc électrique. Pour la securité de tous, ve l'ez à ne pas retirer le boîtier de

N° de série

base del aparato.

Un 'relampago' indica material no aistado dentro del aparato que al contacto puede producir un choque A eléctrico. Para seguridad de todos po se retire la cubierta correspondiente.

El signo de admiración llama la atención sobre

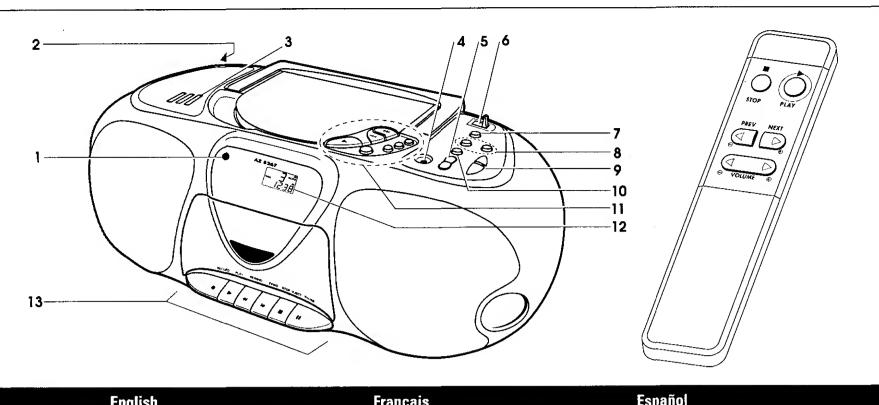
Guarde esta información para referencia en el futuro. Modelo No. AZ 8267

en la literatura ad unta para evitar problemas del maneic y manter miento

Atencios. Para reducir al riesgo de cheque als

aracter sticas que han de leerse ou dadosamente

Conozca estos símbolos de seguridad Para uso del cliente: Indique abajo el Número de Serie de AVISO RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO NO ABRIR su aparato que va indicado en la



	English	Français	Español
① SENSOR	Infrared remote sensor for remote control reception	récepteur infrarouge pour la télécommande	sensor de infrarojos
@ n	at the back: 3.5mm headphone jack. Note: Inserting the plug will disconnect the speakers.	à l'arrière: pour casque stéréo (3,5 mm). Dès que vous insérez la fiche, vous déconnectez les haut-parleurs.	en la parte posterior: para auriculares con clavija de 3,5mm Nota: Los altavoces se desconectarán al insertar la clavij
③ 3 BAND GRAPHIC EQUALIZER	to adjust the sound to your taste	pour ajuster le son à votre goût	para ajustar el volumena su gusto
♠ MIC	3.5mm microphone jack (see RECORDING)	prise microphone 3,5 mm (consultez le chapitre ENREGISTREMENT)	enchufe de 3,5 mm para micrófono (véase GRABACIÓN)
⑤ VOLUME	to adjust the volume level	pour régler le niveau du volume	para ajustar el nivel de volumen
@ POWER	to select the sound source: CD-TAPE/OFF-RADIO	pour chaistr la source, CD-TAPE/DFF-RADIO	para seleccionar la fuente de sonido: CD-TAPE/OFF-RADI
① PROGRAM ⑥ PRESETS - / + ⑥ TUNING △∨ ⑩ BAND	RADIO: to program preset stations to select a preset station to tune to radio stations to select the wave band; to either FM and AM	TOUCHES RADIO: pour propgrammer les émetteurs radio pour sélectionner un émetteur radio présélectionné permet de procéder à l'accord sur des émetteurs radio sélection de la gamme d'ondes : FM et AM	BOTONES DE RADIO: para programar las presintonías para seleccionar presintonías para sintonizar emisoras selección de banda: FM γ AM
OPEN-CLOSE PLAY-PAUSE ► SEARCH ← ► ► STOP ■ SHUFFLE REPEAT PROG	CD PLAYER: to open/close the CD lid to start and to interrupt CD play to skip and to search forwards and backwards to stop play and to erase a program to play the CD in random order to repeat one track or to repeat the CD or program to program track numbers and to review the program	TOUCHES DU LECTEUR DE CD: pour ouvrir le couvercle du CD pour débuter et interrompre la lecture du CD pour procéder, par saut, à la recherche en sens avant et ar rière pour arrêter la lecture et pour effacer un programme pour la lecture en ordre aléatoire pour répéter une ou toutes les plages pour programmer les plages et passer le programme en revue	para abrir/cerrar la tapa de CD para iniciar e interrumpir la reproducción de CD para saltar y buscar hacia adelante y hacia atrás para detener la reproducción y para borrar un programa para reproducir en un orden aleatorio para repetir una pista o el disco completo para programar piezas y revisar el programa

afficheur

CLAVIER DE LA PLATINE:

pour débuter l'enregistrement

pour arrêter la cassette et ouvrir le compartiment

pour interrompre la lecture ou l'enregistrement

pour débuter la lecture

pour rebobiner la bande

pour bobiner la bande

TÉLÉCOMMANDE:

pour arrêter la lecture du CD

display

RECORD

STOP-EJECT

PAUSE II

STOP ■

PLAY ▶

CASSETTE RECORDER:

to start recording

to start playback

to rewind the tape

to fast forward the tape

REMOTE CONTROL

CD: to stop CD play

to interrupt recording or playback

to stop the tape and to open the cassette compartment

pantalla

rehobinado

avance rápido

TECLAS DE LA PLATINA DE CASETE:

para detener la cinta y para abrir la bandeja

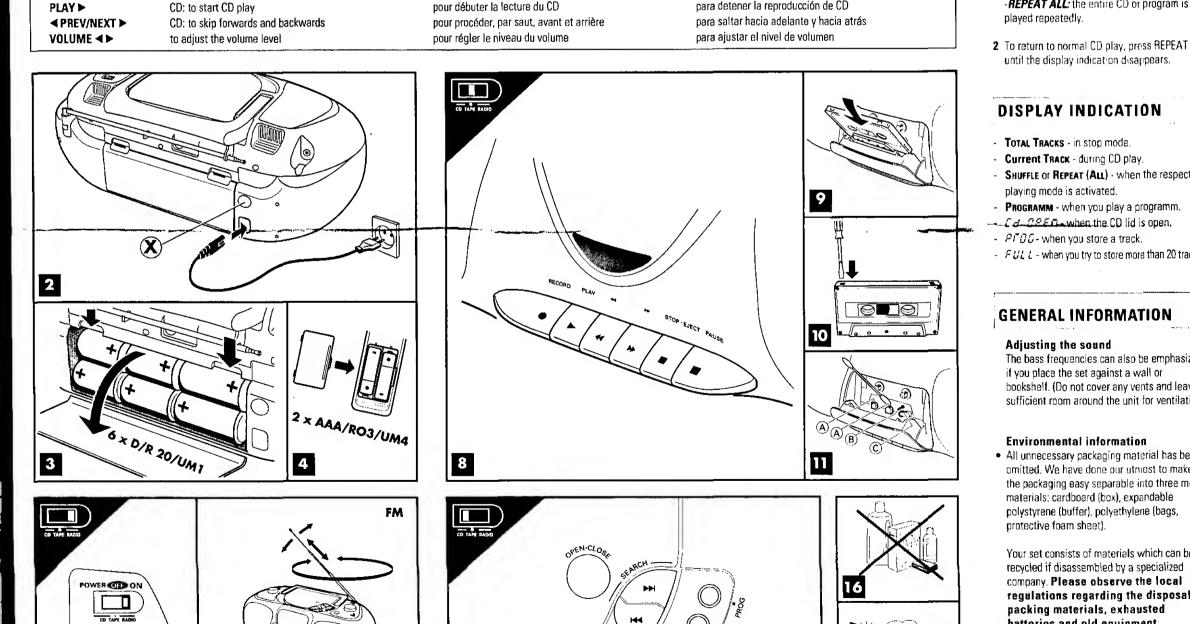
para dar comienzo a la reproducción de CD

para interrumpir (pausa) la grabación/reproducción

para dar comienzo a la grabación

MANDO A DISTANCIA:

para dar comienzo a la reproducción



Instructions for Use **POWER SUPPLY** see fig. 2-4

Batteries Open the battery compartment and insert six batteries, type R20, UM-1 or D-cells

(preferably alkaline). • Remote control: Open the battery compartment and insert two batteries (type

AAA, R03 or UM4).

CD PLAYER

Playing a CD

EQUALIZER.

the button again

Set the POWER selector to CD

2 Open the fid by pressing OPEN-CLOSE.

4 Press PLAY-PAUSE ➤ to start CD play

6 You can interrupt CD play by pressing

7 Press the STOP ■ button to stop CD play.

8 The set is switched off when the POWER

- if you move the POWER ON selector.

Briefly press the SEARCH → or → button

once/several times to skip to the beginning of

→In stop position: press PLAY PAUSE ➤ to

Searching for a passage during CD play

the current/previous or subsequent track(s).

During play: CD play continues auto-

matically with the selected track.

1 Hold down the SEARCH ← or ► button to

find a particular passage in forwards or

→CD play continues at a low volume.

possible within the particular track.

1 Before or during CD play, press repeated

-REPEAT: the current track is played

until the display indication disappears.

DISPLAY INDICATION

TOTAL TRACKS - in stop mode.

playing mode is activated.

Current TRACK - during CD play.

Shuffle or Repeat (ALL) - when the respective

FULL - when you try to store more than 20 tracks

The bass frequencies can also be emphasized

bookshelf. (Do not cover any vents and leave

All unnecessary packaging material has been

omitted. We have done our utmost to make

Your set consists of materials which can be

regulations regarding the disposal of

General maintenance see fig. 16-17

excessive heat caused by heating equipment

lubricating bearings and must not be oiled or

The mechanical parts of the set contain self-

You can clean the set with a soft, slightly

dampened chamois leather. Do not use any

cleaning agents as they may have a corrosive

recycled if disassembled by a specialized

company. Please observe the local

packing materials, exhausted

Do not expose the set, batteries, CDs or

cassettes to humidity or rain, sand or to

batteries and old equipment.

materials: cardboard (box), expandable

polystyrene (buffer), polyethylene (bags,

the packaging easy separable into three mono-

sufficient room around the unit for ventilation.)

Programm - when you play a programm.

- I & CPET when the CD lid is open.

GENERAL INFORMATION

if you place the set against a wall or

Environmental information

protective foam sheet).

or direct sunalight.

Jubricated !

Adjusting the sound

PFB5 - when you store a track.

different repeating modes.

played repeatedly.

REPEAT to cause the display showing the

-REPEAT ALL: the entire CD or program is

2 Release the button when you have reached

Note: In the SHUFFLE and in REPEAT-1 mode

Repeating the entire CD or one track

and when playing a program, searching is only

- if the end of the CD is reached.

Selecting another track

recorder keys are released.

Note: CD play will also stop

if you open the lid.

start CD play.

backwards direction.

the desired passage

of the CD

selector is in position TAPE/OFF and the

3 Insert an audio CD (printed side up) and close

5 Adjust the sound using VOLUME and 3 BAND

PLAY PAUSE ►. Continue CD play by pressing

 Remove the batteries if they are empty or the set is not to be used for a long time.

• The battery supply is switched off when the set is connected to the AC power. To change over to battery supply, pull out the plug from the unit's AC MAINS jack.

Note: When operating the set with batteries, always be sure to set the POWER selector to nosition OFF when the set is not used. This will avoid a permanent power consumption.

1 Check if the AC power voltage as shown on

the type plate corresponds to your local AC

power voltage. If it does not, consult your

If the set is equipped with a VOLTAGE (X)

indicated next to it. Set this selector to the

selector, the AC power voltage will be

2 Connect the power lead to the outlet AC

MAINS and the wall jack. The AC power

SHUFFLE - playing in random order

1 Press SHUFFLE before or during CD play.

random order

→ All the tracks will now be played in a

2 To return to normal CD play, press SHUFFLE

Note: You can activate the different playing

modes at the same time, e.g. to repeatedly

You may select a number of tracks and store

these in the memory in the desired sequence.

You may store any track more than once. At

1 Select with SEARCH or ➤ the desired track.

press the PROG button to store the track in the

3 Select and store in this way all desired tracks.

PROG for more than two seconds: The display

shows in sequence all stored track numbers

• If you have selected the tracks in the STOP

If you have selected the tracks during CD play,

You can review your settings by pressing

Playing the program

PLAY-PAUSE >

position

position, press PLAY PAUSE >

press first STOP and then press

From the stop position, press STOP ...

- if you interrupt the power supply;

if you open the lid or

Note: The program will also be erased

If you move the POWER-ON selector

ಾರ್ *೭೯ರವಿ* - when you erase a program

UaL - when you adjust the volume.

5 ことと - during automatic tuning.

no track selected.

touched! (see fig. 15)

back in its box after use.

the disc! (see fig. 14)

Tape deck

the heads (A).

- *ໂປ Err* or*no ປ 15 L* - when you make an

error in operating the CD player or if the CD player

cannot read the CD (see TROUBLESHOOTING).

on SEL - when you press PROG and there is

The typeplate is located

on the base of the set.

CD player maintenance and CD handling

• The lens (x) of the CD player should never be

• The lens may cloud over when the set is

surroundings. Playing a CD is then not

possible. Leave the CD player in a warm

environment until the moisture evaporates.

• To take the CD out of its box easily, press the

Always pick up the CD by the edge and put it.

To clean the CD, wipe it off in a straight line.

from the center towards the edge using a soft

lint-free cloth. A cleaning agent may damage

Never write on a CD or attach any sticker to it.

To ensure a good recording and playback

quality of the tape deck, clean the parts

Use a cottonball slightly moistened with

alcohol or a special head cleaning fluid.

Press PLAY and clean the rubber pressure

• Press PAUSE and clean the capstans (B) and

Note: Cleaning of the heads (A) can also be

done by playing a cleaning cassette through

A-B-C after approx. 50 hours of operation.

center spindle while lifting the CD (see fig.13).

suddenly moved from cold to warm

2 As soon as the desired track is displayed,

most, 20 tracks can be stored in the memory.

play the entire CD or program in random

order (SHUFFLE REPEAT ALL).

Programming track numbers

see fig. 12-15

dealer or service organisation.

local AC power voltage.

supply is switched on.

wall outlet.

Tuning to radio stations 1 Set the POWER selector to RADIO. 2 Select the desired waveband by repeatedly

3 Press TUNING ∧ or ∨ for approx, one second and then release the button. The radio automatically tunes to a station with sufficient strength. 4 Repeat this procedure until you find the

desired station. **5** To tune to a weak transmitter briefly press TUNING \land or \lor as often as necessary for

optimum reception, or until the correct

frequency is indicated in the display.

 To disconnect the set from the power 6 Adjust the sound using the controls VOLUME completely, withdraw the power plug from the and 3 BAND EQUALIZER. 7 The set is switched off when the POWER selector is in the position TAPE/OFF and the

RADIO

pressing BAND.

recorder keys are released.

Playing a cassette

compartment

infringed.

1 Set the POWER selector to TAPE/OFF.

2 Press STOP EJECT ■ to open the cassette

Improving the RADIO reception For FM, pull out the telescopic antenna.

To improve the FM signal, incline and turn the antenna. Reduce its length if the signal is too strong (usually occurs when very close to a

ENGLISH

see fig. 5-7

Mode d'emploi

Alimentation par piles

piles, type R20, UM1 ou D, selon le croquis (de

• Télécommande: Ouvrez le compartiment à

équisement ou si l'appareil ne doit pas être

L'alimentation par piles est coupée quand

l'appareil est branché sur le secteur. Pour

revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer

Remarque: Lorsque l'appareil fonctionne sur

niles, assurez-vous touiours que le sélecteur

POWER est placé sur la position OFF afin

d'eviter une consommation permanente de

Retirez les piles si elles sont arrivées à

utilisé pendant longtemps.

la fiche de la prise secteur.

LECTEUR DE CD

Lecture d'un CD

la lecture du CD.

cosition STOP

BAND EQUALIZER.

1 Places le selecteur POWER sur CD.

couvercle du lecteur de CD.

haut) et refermez le couvercle.

sur la touche PLAY-PAUSE ▶.

- si vous ouvrez le couvercie

2 Appuyez sur OPEN-CLOSE pour ouvrir le

3 nserez un CD audio (l'étiquette dirigée vers le

4 Appuvez sur PLAY PAUSE ➤ afin de débuter

5 Aiustez le son avec les réglages VOLUME et 3

appuyant sur la touche PLAY-PAUSE ► Pour

reprendre la lecture CD, appuyez à nouveau

7 Appuyez sur STOP ■ afin de finir la lecture du

POWER se trouve en position TAPE/OFF et les

touches des platines cassette sont relâchées.

8 L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur

Pemarque : Le lecteur revient aussi à la

6 Vous pouvez interrompre la lecture du CD en

piles et insérez deux piles (de type AAA, UM4

ALIMENTATION

préférence alcalines i

ou R031.

courant

For AM, direct the built-in antenna by turning the

whole set. The telescopic antenna is not needed. Programming radio stations

You can store up till 29 radio stations in the memory. When tuning to a preset station, the preset number (1 to 29) is indiated in the

1 Set the POWER selector to RADIO. Press PROGRAM to enter the programming mode.

3 Tune to the desired station with TUNING △ or ∨, as described earlier. If the frequency is already stored in the memory, the preset

number will be displayed. 4 Press PRESETS – / + to allocate a number from 1 to 29 to the preset station.

5 Press PROGRAM to confirm the setting

Tuning to preset stations

Press PRESETS – / + until the desired preset

number appears on the display.

CASSETTE RECORDER CD SYNCHRO - recording from the CD

1 Set the POWER selector to CD.

3 Insert a recorded cassette with the open side 3 Press STOP-EJECT ■ to open the cassette

4 Press PLAY ➤ to start. compartment **5** Adjust the sound using the controls VOLUME

and 3 BAND EQUALIZER. 6 By pressing ← or ► fast winding of the tape 5 Press RECORD ■ to start recording. is possible in both directions 7 To stop the tape, press STOP-EJECT ■.

8 The set is switched off when the POWER 6 For brief interruptions, press PAUSE II. selector is in position TAPE/OFF and the recorder keys are released.

General information on recording Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not

For recording on this set you should use a cassette of the type "NORMAL" (IEC type I). This deck is not suited for recording on cassettes of the type "CHROME" (IEC II) or "METAL" (IEC IV).

Erasing the program from the STOP The recording level is set automatically. The controls VOLUME and 3 BAND EQUALIZER do not affect the recording.

> At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the first seven seconds when the leader tape passes the 3 Press STOP EJECT ■ to open the cassette recorder heads.

Protecting tapes from accidental erasure Keep the cassette side to be safeguarded in

front of you and break out the left tab. Now, recording on this side is no longer possible. To record again on this side of the casette tape, cover the aperture with a piece of adhesive tape.

TROUBLESHOOTING

service center

No sound / no power

No reaction to

peration of any keys

The CD skips tracks

Recording does not

If a problem occurs, first check the points

If you are unable to solve a problem by

listed below before taking the set for repair

following these hints, consult your dealer or

Poor radio reception Weak radio aerial signal

EdEnnormand 198 CD is badly scratched or dirty

No CD inserted

CD inserted upside down

Laser lens is steamed u

CD is damaged or dirty

or pressure-roller----

METAL or CHROME

Remote control does Batteries are inserted incorrectly

ot function properly Batteries are exhausted

Possible Cause

VOLUME is not adjusted

leadphones are connected

Batteries are exhausted

Electrostatic discharge

Power cord is not securely connected

Changing over from power to battery

Interference caused by the vicinity of

electrical equipment like TVs, vi teu

recorders, computers, engines, et

SHUFFLE or PROGRAM is active

Dust and dirt on the heads, capstan.

Use of not suited cassette types

Cassette tab(s) may be broken out

Distance to the set is too large.

Batteries are inserted incorrectly

see fig. 8-11

2 Insert a CD, and if desired, program track

4 Insert a blank cassette with the open side

→ Playing of the CD or program starts automatically. It is not necessary to start the CD player separately

To resume recording, press PAUSE II again 7 To stop recording, press STOP-EJECT ■.

- if the CD player is in the PAUSE position,

- if the CD player is in the STOP position,

recording will start from this very position (use

recording will start from the beginning of the

Recording from the radio or with the

TAPE (microphone). Connect a microphone

with a 3 5mm plag to the MIC socket. Set the

VOLUME control to zero (monitoring during

microphone recording is not possible).

4 Insert a blank cassette with the open side

5 Press RECORD

to start recording.

6 For brief interruptions, press PAUSE **II**.

7 To stop recording, press STOP-EJECT ■.

To resume recording, press PAUSE II again.

Note: When recording from the radio or a CD

you can connect a microphone and mix the

Under no circumstances should you try

to repair the set yourself, as this will

invalidate the guarantee.

Adjust the VOLUME

Insert new batteries

unit's lack AC MAINS

የፀር (በጣչ-ባ)

Insert a CD

for recording

Insert the batteries correctly

Pull out the power plug from the

reconnect it after a few seconds

AM/MW: rotate the entire set

Leap the radio away from electrical

Replace or clean the CD

Replace or clean the CD

Insert batteries properly

Replace batteries

Reduce the distance

Clean the heads, carstan and

Insert a CD with label upwards

Wait until the lens has acclimated

Switch off SHUFFLE or PROGRAM play

Only use NORMAL cassettes (IEC I)

Apply a piece of adhesive tape over

Disconnect the set from power supply

Aim the aerial for optimum reception

FM: incline and rotate telescopic aerial

Disconnect headphones

Connect the AC power cord properly

sounds. Otherwise, he sure there is no microphone connected that could disturb your

1 Set the POWER selector to TAPE or RADIO.

2 Prepare the sound source for recording:

-RADIO: Tune to a radio station.

different positions:

SEARCH (or);

CD or program.

microphone

recording.

- si vous déplacez le sélecteur POWER ou - à la fin du CD. Note: The recording can be started from Sélection d'une autre plage

> précédente(s) ou suivante(s). → Pendant la lecture du CD : la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée → En mode stop: appuvez sur PLAY-PAUSE ▶

la plage en cours, de la (des) plage(s)

Appuyez brièvement une fois/plusieurs fois sur

SEARCH → ou → afin de revenir au deput de

afin de débuter la lecture du CD. Recherche d'un passage déterminé

en mode PLAY 1 Maintenez enfoncée la touche SEARCH ◄ ou ▶ afin de retrouver un passage déterminé en

avant ou en arrière Lecture d'un programme → La lecture du CD se poursuit à un faible Si vous avez sélent mné les plages en mode. volume. stop, appuyez sur PL ↔ PAUSE ►

2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le • Si vous avez sélectionne les plages pendant la passage désiré. lecture du CD, appuyez d'abord sur STCP ■ et ensuite sur PLAY-PAUSE >

Remarque : En mode SHUFFLE flecture aleatoire) ou REPEAT (répétition d'une plage et pendant la lecture d'un programme, la recherche est uniquement possible à l'interieur d'une plage amorminée.

INDICATION DE L'AFFICHEUR

Toutes LES PLAGES : en mode stop. Plage en cours - pendant la lecture du CD. Shuffle or Repeat (Au) - torsque le mode de

PROGRAM 'areast'un programme est disponsible. イカ コミとの - ausque le chavergle du lecteur de CD est ouvert.

ture respectif est active

PFB5 - lorsque vous mémorisez une plage. UoL - lorsque vous réglez le volume.

GÉNÉRALITÉS

Réglage du son

 :--s *:-- quences des graves seront égalemen. accentuees si vous placez l'appareil contre un mur ou sur une étagere (Nobstruez pas les orifices et laissez suffisamment d'espace autour de l'appare i pour la ventilation.

Informations relatives à l'environnement ous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement separable en trois types de matériau : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tamponi, polyethylène (sachets, panneau en mattere plastique cellulaire de protection).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée Veuillez observer les règlements lo caux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.

voir fig. 16 à 17 Entretien N'exposez pas l'appareil, les piles et les fisques ou les cassettes à la ptille et à l'humidité, au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive provoquée par des appareils de chauffage ou par la lumière directe du solail, par exemple à l'intérieur d'un véhicule

gare en plein soleil. L'appareil est équipé de coussinets. autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissės.

 Vous pouvez nettover l'appareil à l'aide d'une. neau de chameis dhuce legèrement. humidifiée. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient avoir un effet

voir fig. 2 à 4

Alimentation par secteur

signalétique (sous Fappareil) correspond au

consultez le revendeur ou l'organisation de

service après-vente. Si l'appareil est équipé

ce sélecteur sur la tension secteur locale.

2 Branchez le cordon secteur sur la prise AC

Pour couper complètement l'appareil du

secteur, il faut retirer la fiche de la prise

Répétition de la totalité du CD ou

1 En appuyant plusieurs fois sur REPEAT avant

différents modes de répétition

lisparaisse de l'afficheur

dans un ordre aléatoire.

Lecture aléatoire

appuyez sur SHUFFLE.

ISHUFFLE REPEAT ALLI.

Programmation de plages

programme dans la mémoire.

sur PROG afin de la mémoriser

SEARCH → ou →.

tous les titres désires.

dans l'ordre chois-

2 Pour revenir à la lecture normale du CD.

ou pendant la lecture, l'afficheur et que les

-REPEAT: la plage en cours de lecture est répétée

-REPEAT ALL: la totalité du CD est répétée.

appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que le symbole

Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture.

Toutes les plages seront à présent lues

Remarque : Vous pouvez activer en même

temps les différents modes de lecture, par-

du programme dans un ordre aléatoire

exemple lire sans cesse la totalité du CD ou

Voils pouvez sé ectionner un nombre de titres

voutui Un titre peut être programmé plus d'une

seule fe s. Un maximum de 20 titres peut être

Choisissez la plage désirée avec les touches

2 Dès que la plage désirée est affichée, appuyez

3 Sélectionnez et programmez de cette manière

Vous pouvez revoir vos réglages en appuyant

sur PROG pendant plus de 2 secondes. L'affi-

cheur montrera les titres programmes restants

Effacement d'un programme (en mode stop)

Rem.: Vous effaceres as a remain a programme

A partir de la position implianciavez sur STOP

- si vous interrompez l'aumentat co-

- si vous ouvrez le compartiment ou

- no PFoS - lorsque vous effacez un

plus de 20 plages.

neut lire le CD.

- si vous déplaces le célecteur POWER.

FULL - lorsque vous estayez de mémoriser

Ed Enn or no id 150 - lorsque vous faitez

une erreur de commande ou si le lecteur ne

no 58% - Torsque vous appuyez sur PROG

5 - c h - pendant l'accord automatique.

snas avir sélectionné de plage au préalable.

La plaquette signalétique est située

sur le dessous de l'appareil.

et les stocker dans la mémoire dans l'ordre

2 Pour revenir à la lecture normale du CD.

d'une plage

voir fig. 12 à 15

secteur est alors en service.

MAINS et la prise murale. L'alimentation

d'un sélecteur de tension VOLTAGE (X), placez

secteur local. Si cela n'est pas le cas,

Ouvrez le compact ment à piles et introduisez 6 1. Vérifiez si la tension et la cee sur la plaquette

RADIO Accord sur des émetteurs radio Placez le sélecteur POWER sur RADIO.

plusieursbfois sur BAND.

avez trouvé l'émetteur désiré.

fréquence correcte soit affichée

FOLIALIZER :

2 Sélectionez la gamme d'ondes en appuyant Lors de l'accord sur un émetteur 3 Appuyez sur TUNING ∧ ou ∨ pendant environ une seconde et relâchez ensuite cette touche. La radio s'accorde automatiquemen

présélectionné. le numéro de présélection (1 à 29) est indiqué sur l'afficheur.

sur un émetteur de puissance suffisante 4 Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous

mode programmation

réception soit optimale ou jusqu'à ce que la 6 Ajustez le son avec VOLUME et 3 BAND

preselect onné POWER se trouve en position TAPE, Crities touches des platines casette sont relâchées

Accord sur un émetteur favori

 Appuvez sur PRESETS – / + jusqu'à ce que le numero de présèlection désiré apparaisse sur l'afficheur

nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique Orientez l'ensemble de l'appareil.

Pour les AM, l'appareil est équipé d'une

Lecture d'une cassette 1 Placez le sélecteur POWER sur TAPE/OFF

2 Appuyez sur STOP-EJECT ■ pour ouvrir le compartiment cassette 3 Insérez une cassette enregistrée avec le côté

PLATINE CASSETTE

nuvert en bas 4 Appuvez sur PLAY ► et la lecture commence BAND EQUALIZER.

6 Fn ann ... ant sur ← ou ► le bobinage rapide de la bande est possible dans les deux direct ans. 7 Pour arrêter la lecture, appuvez sur

STOP EJECT 8 L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER se trouve en position TAPE OFF et les

Généralités sur l'enregistrement L'enregistrement n'est autor se que tans la menire núiles droits d'auteurs ne sont pas

Physical enregistrement utilisez une cassette analogique NORMAL (CEI type I). Cette platine n'est pas prévue pour l'enregistrement sur des

cassettes de type "CHROME" (IEC 11) ou "METAL" (IEC IV) En général le niveau d'enregistrement est réglé automatique-ment. Les commandes.

VOLUME et 3 BAND EQUALIZER n'ent aucune influence sur l'enregistrement

 La bande de la cassette est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. De ce fait, aucun enregistrement ne sera effectué pendant 6 à 7 secondes au début et à la fin de la cassette.

Pour éviter l'enregistrement accidentel des cassettes voir fig. 10 On peut éviter l'effacement accidentel d'ur

enregistrement en cassant l'ergot qui se trouve à gauche. On ne peut alors plus enregistrer sur la face correspondante

 Cette protection peut être supprimée en appi quant un petit morceau de ruban adhésif

appuvez à nouveau sur cette touche. 7 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP EJECT ...

Remarque : Lorsque vous enregistrez la radio ou un CD, vous pouvez connecter un microphone et mixer les sons. Sinon, assurezvous qu'il n'y a pas de microphone connecté.

DÉPISTAGE DES PANNES

 Si une panhe ne produit, ver fiez les points suivants avant de faire appel à un réparateu

Si vous reconstruction au recover de solution au

problème à Laide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien

PROBLÈME

CAUSE POSSIBLE Le VOLUME n'est pas ajusté

Le casque d'écoute est branché

Mauvaise réception

Entretien des platines cassette

légèrement imbibé d'alcool, ou d'un produit orévu à cet effet

 Appuvez sur PLAY et nettovez les callets. Appuvez sur PAUSE et pettoyez les capestans

Remarque : Pour le nettoyage des têtes (A), vous pouvez également utiliser une cassette

de nettovage.

Entretien du lecteur de CD et des Pas de son / • La lentille (x) ne doit pas être nettoyée, voir pas d'alimentation

• De la buée peut se former sur la tentifle si le lecteur est transporte souda nement d'un endroit froid à un endroit olus chaud. Si cela se produit, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de CD dans un endroit chauffé iusqu'à ce que l'humidité

 Pour sortir facilement le CD de son boîtier. appurez sur la partie centrale de ce dernier tout en soulevant le CD, voir fig. 13. Manipulez toujours les disques par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après

 Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux, voir fig. 14. Un agent de nettoyage peut endommager le disque! N'écrivez ou ne collez amais d'etiquette sur

At in the mainten it une bonne qualite. d'enregistrement et de lecture, nettoyez les

les 50 heures environ ou, en movenne, une fois par mois. Utilisez un coton tige

Indication Edeca

pièces A B c indiquées dans la figure toutes

e et les têtes magnétiques 🗛.

Insérez de nouvelles piles Réduisez la distance

Programmation des émetteurs radio

Vous pouvez mémoriser 29 émetteurs au

FRANÇAIS

voir fig. 5 à 7

memorisée, le numéro présélectionné sera 4 Appuyez sur PRESETS - / + afin d'attribuer un numero allant de 1 à 29 à l'émetteur

Amélioration de la réception radio

lecteur de CD 1 Placez le selecteur POWER sur CD. 2 Introduisez un disque compact et, si désiré.

3 Appuyez sur STOP-EJECT ■ pour ouvrir le compartiment cassette. 5 Ajustez le son avec les réglages VOLUME et 3 4 Insérez une cassette vierge avec le côté ouver

5 Appuyez sur RECORD ● et l'enregistrement

programmez des numéros de plage.

→ La lecture du CD ou du programme commence automatiquement. Il n'est pas nécessaire de démarrer séparément le lecteur CD. 6 Pour une interruption de courte durée, pressez

PAUSE 11 Pour reprendre l'enregistrement. touches des platines cassette sont relâchées. appuvez à nouveau sur cette touche. 7 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP EJECT . L'enreg strement peut débuter à partir de

differentes positions.

 Si le l'ecteur de CD est en position PAUSE, Lenregistrement com-mencera à partir de l' cette mēme pasition lutilisez SEARCH ⋈◄ ►►); - Si le l'ecteur de CD est en position STOP, l'enregistrement commencera à partir du debut du CD ou du programme.

Enregistrement de la radio ou au microphone Placez le selecteur POWER sur TAPE ou RADIO. 2 Préparez la source sonore à l'enregistrement: -RADIO accordez sur l'émetteur désiré. TAPE 'microphone) Branchez le microphone a recitione 3,5 mm sur la prise MIC. Placez le

enregistrement microphonique n'est pas possible) 3 Appuyez sur STOP EJECT ■ pour ouvrir le compartiment cassette. 4 Insérez une cassette vierge avec le côté ouvert

réglage de VOLUME sur zéro (l'écoute pendant un

5 Appuyez sur RECORD ● et l'enregistrement 6 Pour une interruption de courte durée, presse:

PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement,

AVERTISSEMENT

En aucun cas vous ne devez essayer de

réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie

REMEDE Ajustez le VOLUME Débranchez le casque d'écoute

FM. inclinez et tournez l'antenne télescopique

E'oignez l'appareil radio des équipements

AM: orientez l'appareil

Branchez le câble secteur correctement Le câble secteur n'est pas correctement branché Remplacez-les par des piles neuves. Les piles sont vides Replacez les piles correctement. La position des piles est incorrecte Retirez la fiche secteur de la prise Passage de l'alimentation secteur Mettez le système hors tension et à nou-Le système ne réagit Décharge électrostatique plus à aucune commande veau sous tension après quelques seconde Orientez l'antenne pour une meilleure

Les signaux radio sont faibles Parasités dus a la proximité d'équipements è ectriques tels des téléviceurs magnétoscopes, moteurs, etc.

> Remplacez ou nettoyez le CD Le CD est fortement ravé ou sale Pas de CD dans le tiroir de CD Le CD a été placé à l'envers La lentille laser est embuée

Attendez que la lentille se soit acclimaté Le mode SHUFFLE ou CD PROGRAM sont déposées sur les têtes, le cabestan

Les ergots de la cassette sont cassés

Les piles sont arrivées à épuisement

ou le galet presseur

Mauvaise qualité du De la poussière et des impuretés se

Les piles n'ont pas été insérées correctement Insérez-les correctement

La distance séparant l'appareil de la

Remplacez ou nettoyez le CD Annulez le mode SHUFFLE ou CD Nettoyez les têtes, le cabestan et le gale Vous utilisez un type de cassette qui ne convient pas (METAL ou CHROME)

Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (IEC 1) pour l'enregistreme Appliquez un morceau de ruban adhésif s

ouned 15E nsérez le CD, face imprimée vers le hau Le CD saute des plages Le CD est endommagé ou sale

1 Placez le sélecteur POWER sur RADIO.

2 Appuyez sur PROGRAM afin de commuter en 5 Pour procéder à l'accord sur un émetteur 3 Accordez l'émetteur à programmer à l'aide des faible, anduyez brièvement sur TUN NG A ou touches TUNING ∧ ou ∨, comme décrit précédemment. SDi la fréquence, est déjà

7 L'appareil est mis hors circuit si selecteur 5 Appuvez sur PROGRAM pour confirmer le

 Pour la FM, sortez l'antenne télescopique. puis inclinez-la et orientez-la convenablemen Si l'intensité du signal FM recu est trop forte (proximité d'un émetteur), réduisez la longueur

antenne incorporée, de sorte ou il n'est pas

voir fig. 8 à 11 CD synchro - enregistrement du